

AUFNAHMEANTRAG ŽIADOSŤ O PRIJATIE

Ich beantrage die Aufnahme meines Kindes an die DSB.
Žiadam o prijatie mojeho dieťaťa na DSB.

Persönliche Daten des Kindes / *osobné údaje o dieťaťi*

Name, Vorname <i>Priezvisko, Meno</i>			
Geburtsdatum und Geburtsnummer <i>Dátum narodenia + R.č.</i>		Geburtsort und Land <i>Miesto a krajina narodenia</i>	
Fester Wohnsitz <i>Trvalé bydlisko</i>			
1. Staatsangehörigkeit <i>1. štátna príslušnosť</i>		2. Staatsangehörigkeit <i>2. štátna príslušnosť</i>	
Muttersprache(n) <i>Rodná reč (reči)</i>		Bekenntnis <i>Náb. vyznanie</i>	
Anmeldung für <i>Prihláška do</i>	Schule – Klasse: <i>Škola - trieda:</i>	Vorschule: <i>Predškola:</i>	Kindergarten: <i>Materská škola:</i>
Schuleintritt zum : <i>Dátum želaného prijatia:</i>	DSB intern Tatsächliches Eintrittsdatum: <i>Skutočný dátum prijatia:</i>		

Bisher besuchte Schulen/Kindergärten <i>Doteraz navštevované školy/škôlky</i>	
Von-bis / od-do	Name der Schule/des Kindergartens, Ort, Land + Bisher in der Schullaufbahn/im KIGA erlernte Fremdsprachen <i>Názov školy, MŠ, miesto, krajina + Doteraz v škole/v MŠ vyučované cudzie jazyky</i>
Grund des Schulwechsels : <i>Dôvod zmeny školy:</i>	

Erziehungsberechtigte / *Zákonní zástupcovia*

	Mutter / Matka	Vater / Otec
Name <i>Priezvisko</i>		
Vorname <i>Krstné meno</i>		
Staatsangehörigkeit <i>Štátna príslušnosť</i>		
Fester Wohnsitz <i>Trvalé bydlisko</i>		
Telefon, tagsüber <i>Telefónne číslo cez deň</i>		
E-mail <i>E-mail</i>		
Arbeitgeber <i>Zamestnávateľ</i>		
<input type="checkbox"/> zusammenlebend <i>žijú spoločne</i>	<input type="checkbox"/> getrennt lebend <i>žijú oddelene</i>	geschieden – Sorgerecht bei <i>rozvedení – starostlivosť u</i> <input type="checkbox"/> Mutter / matky <input type="checkbox"/> Vater / otca <input type="checkbox"/> gemeinsam / spoločne
Wie lange werden Sie voraussichtlich in der Slowakei bleiben? (Nur für nicht slowakische Staatsbürger)		

Notwendig einzureichende Dokumente (in Kopie):

Der Antrag wird nur bearbeitet, wenn alle notwendigen Dokumente vorliegen (in Kopie) / *Žiadosť bude spracovaná až po predložení všetkých potrebných dokumentov (v kópii)*

- Geburtsurkunde / Rodný list
- Aufenthaltsgenehmigung (bei ausländischen Staatsbürgern) / *Povolenie na pobyt (pri cudzích štátnych príslušníkoch)*. Falls noch keine vorliegt, dann Reisepass / *Ak ešte nie je vydané, potom cestovný pas*
- die letzten drei Zeugnisse der abgebenden Schule (beglaubigt) / *posledné tri vysvedčenia z predchádzajúcej školy (k nahliadnutiu predložiť aj originál)*
- Krankenversicherungskarte / *karta zdravotného poistenia*
- Bescheinigung über das Sorgerecht / *rozhodnutie o zverení do starostlivosti* (falls Eltern geschieden sind / *ak sú rodičia rozvedení*)

Ich habe die **Schul-** bzw. **Kindergartenordnung** und die **Schulgeldordnung** der Deutschen Schule Bratislava gelesen und erkenne sie verbindlich an (vgl. www.deutscheschule.sk).

Školský poriadok, alebo poriadok materskej školy a školné Nemeckej školy Bratislava som obdržal/a, prečítal/a si a porozumel/a im (vid' www.deutscheschule.sk).

Ich wurde mit der Information über die Verarbeitung personenbezogener Daten bekannt gemacht und habe diese auch persönlich erhalten /gespeichert auch unter <http://deutscheschule.sk/gdpr/>

Bol som oboznámený s Informáciou o spracovaní osobných údajov a obdržal som text aj osobne. Informácia je k dispozícii online: <http://deutscheschule.sk/sk/gdpr/>

Über die Aufnahme eines Schülers/ Kindes entscheidet der Schulleiter. Die Bedingung für die Aufnahme ist die dem Alter des Schülers angemessene Beherrschung der deutschen Sprache. Die Aufnahme des Kindes wird schriftlich mitgeteilt.

Rozhodnutie o prijatí dieťaťa/ žiaka je v kompetencii vedenia školy / materskej školy. Podmienkou prijatia dieťaťa je veku primerané ovládanie nemeckého jazyka. Oznámenie o prijatí dieťaťa bude doručené písomnou formou.

Bratislava, den

.....
**Unterschrift der Erziehungsberechtigten/
 Podpis zákonných zástupcov**

INFORMATIONEN ÜBER IHR KIND INFORMÁCIE O VAŠOM DIEŤATI

Im Notfall benachrichtigen <i>V núdzovom prípade informovať</i>	Name / meno: Telefon:
Hausarzt <i>Domáci lekár</i>	Name / meno: Telefon:
Medikamente <i>Lieky</i>	
Allergien <i>Alergie</i>	
Gesundheitliche Beeinträchtigungen <i>Zdrav. obmedzenia</i>	
Durchgemachte Kinderkrankheiten <i>Prekonané detské ochorenia</i> (bitte ankreuzen / <i>zakrížikovať prosím</i>)	Windpocken / <i>ovčie kiahne</i> <input type="checkbox"/> Masern / <i>osýpky</i> <input type="checkbox"/> Mumps <input type="checkbox"/> Pertussis, Keuchhusten / <i>čierny kašeľ</i> <input type="checkbox"/> andere / <i>iné</i> _____ <input type="checkbox"/>
Impfungen <i>Očkovania</i> (bitte ankreuzen <i>zakrížikovať prosím</i>)	Tetanus <input type="checkbox"/> Diphtherie / <i>záškrt</i> <input type="checkbox"/> Poliomyelitis / <i>detská obrna</i> <input type="checkbox"/> Pertussis, Keuchhusten / <i>čierny kašeľ</i> <input type="checkbox"/> Masern, Röteln / <i>osýpky</i> <input type="checkbox"/> Mumps <input type="checkbox"/> FSME / <i>kliešťová encefalitída</i> <input type="checkbox"/> andere / <i>iné</i> _____ <input type="checkbox"/>
Besonderheiten zum Entwicklungsstand <i>Osobitosti vo vývoji</i>	
Bei meinem/unsere(m) Kind liegt vor*: <i>Dieťa má diagnostikovanú*:</i> *ein Attest muss eingereicht werden (nicht älter als 6 Monate) <i>*posudok musí byť predložený (nie starší ako 6 mesiacov)</i>	<input type="checkbox"/> ADS / ADD <input type="checkbox"/> Lese- und Rechtschreibschwäche / <i>Dysgrafia, Dyslexia</i> <input type="checkbox"/> Dyskalkulie / <i>Dyskalkúlia</i> <input type="checkbox"/>